

中泰两国文化禁忌对比研究

文 / 刘梦君

进入二十一世纪后，随着全球化的发展，中国与世界各国的经济往来越来越密切，并且中国与世界上其他国家文化上的交往也越来越频繁。泰国是东南亚的强国之一，也是一带一路的沿线国家，中泰两国之间的经济交往频繁，两国文化也时常发生碰撞。文化交往的过程中，预先了解对方文化中的禁忌和敏感问题，是成功进行文化交往的前提。本文从跨文化交际的角度出发，通过对中泰文化禁忌的对比，论述中泰两国文化禁忌的异同，以期两国人民能够更好地进行文化交际，并为在泰华人应对文化禁忌提出建议。

一、中泰各领域禁忌的异同

禁忌是人类普遍具有的一种文化现象，国际学术界把禁忌语的文化现象统称为“Taboo”，它的基本含义是“神圣的”和“不可接触”的，对应中文中的词语为“禁忌”，指犯忌讳的话或行动。每个国家因历史、社会、自然环境等原因会产生不同的禁忌，禁忌主要涉及宗教、性、死亡、疾病等。每个国家都有自己的文化禁忌，文化禁忌在具体的内容、形式上有所不同。本文中所述的禁忌包括风俗习惯上的“忌讳”和法律制度层面的“禁止”。

1、佛教禁忌

泰国人尊崇佛教，泰国人民超过90%都是佛教信徒，佛教为泰国的国教。僧侣在泰国的地位非常高，女性如果在路上遇到僧人，不能触碰僧人，也不能直视僧人，在走路时要尽量避开僧人要走的路。在进入泰国的寺庙时应着不透、不漏的服饰，一些寺庙还规定参拜者裤长或裙长必须超过膝盖，不然不允许进入寺庙。

在中国僧人同样被认为地位很高，中国佛教讲究“八戒”即：一戒杀生、二戒偷盗、三戒淫、四戒妄语、五戒饮酒、六戒着香华、七戒坐卧高广大床、八戒非时食。在饮食方面相比于泰国僧人别人“布施”什么即可食用什么，中国的僧人只可食素食。

2、皇室、国家禁忌

泰国虽然是君主立宪制国家，但是皇室和国王在泰国民众中仍享有十分重要的地位。在泰国的法律中冒犯君主罪最



高可判处十五年有期徒刑。所以，要避免在公开场合谈论泰国的国王及其他皇室成员。泰国的学校、公园、电视台等场所每天上午八点和下午六点准时播放国歌《泰王国歌》，在听到国歌后每个人都必须立即面向国旗肃立，并摘下帽子以示敬意。在中国，公民有言论、出版等自由，在不违反法律的情况下，可以自由的表达自己的观点。而对于国歌《义勇军进行曲》，法律规定公民和组织可以在适宜的场合奏唱国歌，表达爱国情感。

3、礼仪禁忌

在泰国与人打招呼要行合十礼，并说“萨瓦迪卡”，而手的高度由对方的身份决定。对僧侣或王室成员行合十礼时，拇指位于眉心，双掌指尖过于头顶；对长辈、上级或老师行合十礼时，双手拇指位于鼻尖，双掌指尖位于眉心处；对同辈、同事或朋友间行合十礼时，双手拇指位于下巴，双掌指尖位于鼻尖处即可；而长辈、上级还礼时只需将双手合十置于胸前。如果不用合十礼打招呼或看到认识的人不招呼会被认为非常不礼貌。在泰国进入其他人家、老师的教室、寺庙等地要脱鞋，因为泰国人认为头是一个人身体部位中最重要的部位，而脚是最污秽的部位。所以在进入室内时脱鞋可以表示自己的尊重，没有经过主人的允许直接穿鞋进入室内是不礼貌的行为。而跷二郎腿时将鞋底对着他人，更被认为是一种侮辱性行为。在中国与人面对面打招呼时，一般会使用语言进行

问候。一些正式场合会使用握手来表示尊重。通常说：“你好。”或者用一些明知故问的方式向对方表示问候。比如两位同事在食堂门口遇到，可能会问对方“吃饭呀？”来表示问候。在进入其他人的家里脱鞋与否询问主人的意见即可，至于进入教室、寺庙不需要脱鞋。

4、其他禁忌

泰国人忌讳数字“六”，因为其发音与“落后”相近，所以泰国人不喜欢六。而在泰国人听到中文的数字“一百”时，会认为数字一百的发音与泰语中的脏话发音相近。中国人忌讳数字“四”，因为其发音与“死”相近；忌讳数字“三”，因为其发音与“散”相近。在泰国的公共场合，男女不应有太过亲密的行为，也不应大声喧哗。这一点在中国同样需要注意。泰国人非常忌讳别人触碰头部，除了国王、僧人和长辈外，其他人不可触碰泰国人的头部，也不能在他人的头上传递物品。而在中国没有这种禁忌。在泰国的餐厅、酒店等场所要给服务人员小费，表示对其提供服务的感谢，但是不能给服务人员硬币，需要给纸币，因为在泰国文化中硬币是给行乞人员的。而在中国没有给服务人员小费的习惯。

二、中泰文化禁忌产生异同的原因

任聘认为民间禁忌的由来大体上有四个方面，一是对灵力的崇拜和畏惧，即“灵力说”；二是对欲望的克制和限定，即“欲望说”；三是对仪式的恪守和服从，即“仪式说”；四是对教训的总结和记取，即“教训说”。这几种说法体现了禁忌产生的信仰方面、心理方面、社会方面、经验方面的原因。不同的语言产生不同的文化，不同的文化构筑了不同的思维方式和价值观念，从而产生不同的文化禁忌。文化禁忌产生的原因可能是方方面面，如经济、文化、风俗习惯、历史文化、宗教等原因。中泰两国各有独特的宗教观念，两国文化禁忌主要来源于其宗教信仰和历史文化。

1、宗教信仰

在泰国超过90%的人都信仰佛教，而且信仰佛教的历史渊源深厚，使得泰国上至皇室下至百姓都非常尊重佛教，在泰国，不可行对佛教的无礼之举。如果在寺庙或僧人面前衣着暴露，会被当作对佛祖的不敬。

而中国的宗教信仰非常自由，中国人更讲究实用主义，所以很多人即使没有宗教信仰，也会在某些时刻产生对某位神灵的敬意，所以中国产生了“临时抱佛脚”的俗语，也产生了“心诚则灵”的心理认识。

2、历史文化

泰国虽然是君主立宪制国家，但长久以来的君主制在泰国人民心中留下了深刻的影响，体现为泰国的王室及王室成

员在泰国人民的心中仍有很高的地位。而中国现在是社会主义国家，已经完全结束君主制，所以如今的中国没有此方面的文化禁忌。

泰国在封建统治历史和佛教文化的影响下，产生了如不能直呼王室成员、僧人、教师的名字的禁忌。中国传统文化中崇尚尊老，所以不能对长辈不礼貌或不尊重，更不能直呼长辈的姓名。这些历史文化因素产生的禁忌在演变的过程中形成了一种社会习俗，而新的习俗也在不断形成，渐渐与原有习俗融合、发展，成为一种独特的禁忌文化，而这些禁忌无论本族人还是外族人都应不去触碰。

三、研究两国文化禁忌的意义

所谓禁忌，即为不可触碰。在不知情的情况下触碰到了对方的文化禁忌，可能会形成误会，严重的可能会丧失彼此之间的友谊，失去沟通交流的可能。提前预知对方国家的文化禁忌除了能避免尴尬和麻烦外，还能更好地融入当地人民的生活，更好的“入乡随俗”。除此之外，规避文化禁忌还有利于建立良好人际关系、形成和谐的交往环境。当前除了国家、政府、企业之间的经济、政治、军事等交往，还有很多个人选择到泰国旅行、学习、工作。了解中泰文化之间的差异，规避文化禁忌，则是跨文化交际中必不可少的环节，成功的文化交际才能让两国人民更加友好和谐的交往。合理规划文化禁忌可以减少容易形成误解的行为，进而促进两国各行各业、方方面面的交流。

四、在泰华人应对文化禁忌的建议

在中泰文化交往的过程中，可能面临文化冲突或可能触碰到泰国文化禁忌的人群主要为在泰工作的中国人或前往泰国的游客。身为中国人，很难有机会熟知泰国所有的文化禁忌，而在泰国工作、旅行一定会与泰国文化产生碰撞。所以，这就需要在泰华人具备跨文化交际意识，避免触碰文化禁忌。

1、认识尊重文化差异

认识文化差异是尊重文化差异的前提，在泰华人首先需要认识到中泰文化之间虽有相同之处，但是这种相同之处也是同中有异的。而中泰文化的差异性才是文化之间的主旋律。尊重文化差异是成功进行文化交际的前提，在中泰文化交际的过程中不可全盘否定泰国的文化，如不能因为我们不信奉佛教，就全然不顾泰国人的宗教禁忌。也不能完全接受泰国文化，否定自己本民族文化。中国人在泰工作、旅游时可采用“入乡随俗”的策略。尊重并遵守泰国人的文化形式，接受泰国文化中自己认同的部分。

案例一：王先生在泰国工作的初期时，每天早上单位都会进行诵经、祈祷的活动。起初王先生不理解学生为什么这

样做，就跟着大家一起祈祷。后来当王老师知道这是佛教的仪式，而他并无宗教信仰后，选择不继续祈祷，只是默默地看着同事祈祷。

王先生刚开始跟着同事一起诵经、做祈祷是在不了解情况时，出于入乡随俗的观念模仿泰国人的行为，当王先生意识到这种行为的原因是佛教的仪式后，坚持了自己想法，不继续模仿泰国人的行为。在这个过程中他了解了中泰宗教观念的差异，即尊重了泰国人的宗教观（默默看着同事祈祷，不打扰同事的仪式），又表明了自己无宗教信仰的立场。

2、提前学习规避禁忌

中国人在前往泰国前了解泰国的习俗、禁忌、以及一些法律条文，可以帮助自己规避文化禁忌带来的尴尬或麻烦。如了解合十礼的相关细节、在泰工作的服装禁忌、不能在公开场合讨论皇室的法律条文等。泰国对教师等公职人员的着装要求十分严格，如：教师的着装必须正式、整洁。女教师上身应着不透且有领有袖的衬衫，下身着及膝或过膝的裙装。男教师上身应着衬衫，下身着西装裤，皮鞋。一些单位还会规定公职人员每天所穿衬衫的颜色。另外，在泰国父亲节期间需要穿黄色服装，母亲节期间需要穿蓝色服装，国丧期间需要穿黑色或白色服装。规范、整洁、符合泰国风俗的服饰，可避免触碰到泰国的禁忌。

案例二：在泰工作的李女士是一名很年轻的女老师，刚到泰国的李老师和学生相处的就像朋友，一天下课后李老师换了一身运动服，要去购物。这时运动场上的学生笑着和她说，李老师，你是不是要和我们一起去运动？这时李老师意识到了，虽然是课余时间，可自己的身份是一名老师，应时刻注意自己的衣着。从此之后，除非学校有特殊要求，李老师在工作日总是穿着正装。

李老师穿运动装虽然没有触碰到禁忌，但是却也没有穿规范、整洁的正式服装。在泰国，一年中只有运动会时教师才会穿运动服与学生一起活动，其他时间教师不会穿运动服。李老师的穿着打破了学生对老师认知，模糊了老师与学生的界限，好在李老师及时意识到自己行为的不当之处，并认真改正。如果李老师能提前学习泰国教师的着装要求，那么就可以避免这一情况的发生。

案例三：陈女士的公司最近来了一名其他国家的外籍同事。陈老师的单位每天早上八点都有早会，并且在早会开始前会放外籍同事，泰国规定国歌响起时人民要站立，并停止自己所做的事情。这位外籍同事在听到泰国国歌响起时还在行走，并且看到其他人都停止走动时也没有站立。最后他在所有人注视下离开了早会现场。

陈老师学校的这位外籍同事本应该在看到其他泰国人停止走动的第一时间站定，而他却选择无视。显然他不了解单位要参加早会的规定，也不了解泰国对于国歌的禁忌。如果这位外籍同事能够提前了解、学习泰国的禁忌，询问清楚单位的相关规定，他就不会使自己陷入这种尴尬的境地。

3、不当行为及时补救

在泰工作、旅游的华人有时可能由于某种原因触碰到泰国人的禁忌，这时需要在意识到自己行为不当的第一时间进行道歉，并向对方解释自己的行为是由于文化的差异，而忽略了泰国的文化禁忌，最后请求对方的谅解。一些跨文化交流中的冲突和误解很多时候都产生于文化的差异，真诚的道歉往往能获得对方的谅解。触碰到泰国人的禁忌时逃避、忽视不能解决问题，反而会让对方心存芥蒂。

案例四：马先生在泰旅游期间，路过一个非常漂亮的寺庙。马先生在进入寺庙后觉得非常壮观就拿出手机准备拍照，这时另外一个参观寺庙的泰国人告诉马老师在寺庙中不能对佛像进行拍照。马先生听完对方的话马上将手机收起来，并真诚的道歉，说明自己在之前并不知道这条规定，并且表示之后不会对佛像进行拍照。这位泰国人也大方的表示没有关系。

马先生在不了解泰国佛教禁忌的情况下要给佛像拍照是非常不恰当的行为，在泰国游客的提醒下马先生及时停止了自己的行为，并真诚的道歉，得到了对方的谅解。在不小心触碰到泰国人的禁忌时不能觉得没什么大不了，不了了之，而应该在停止不当行为后，进行道歉，请求对方的谅解。

五、结语

了解中泰两国的文化禁忌可以有效地避免尴尬和麻烦，有利于融入当地人民的生活、建立良好人际关系、形成和谐的交往环境。而在泰华人可以通过认识尊重文化差异、提前学习规避禁忌、不当行为及时补救来应对中泰之间文化禁忌的差异，增强自己的跨文化交际能力，从而更从容的应对中泰文化的碰撞。

【参考文献】

- [1] 任 聘. 中国民间禁忌 [M]. 中国社会科学出版社, 2004.
- [2] 王 珍, 汤 璐, 薛 青. 浅析中泰禁忌文化差异的原因及意义 [J]. 文化创新比较研究, 2019, 3(03).

【作者简介】

刘梦君(1995—), 女, 汉族, 辽宁沈阳人, 硕士研究生学历, 单位: 沈阳师范大学, 主要研究方向: 国际中文教学。